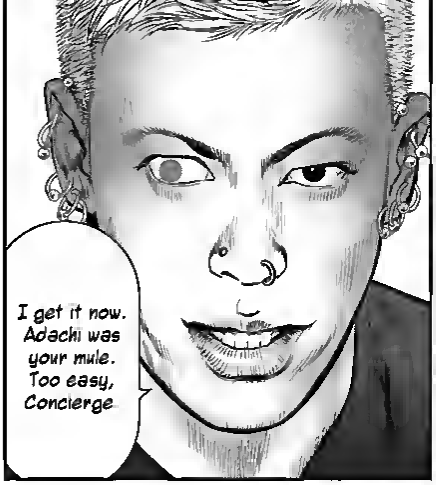
ROOM_023
TIME LIMIT
Son of a bitch has been sneaking around every-where...

CLOSED
FITNESS


I get it now. Adachi was your mule. Too easy, Concierge.

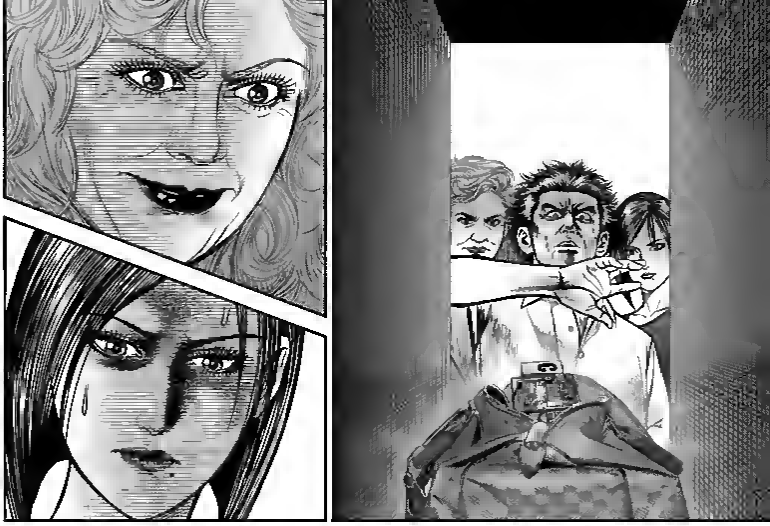
DRESSING ROOM

4

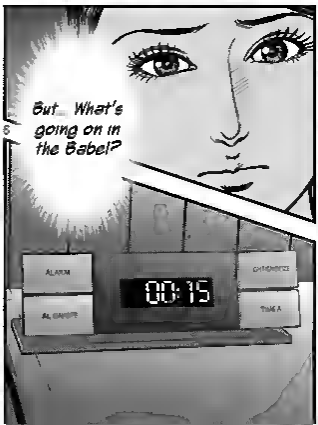
Well, I found one, at least...

R O O M _ O 2 3

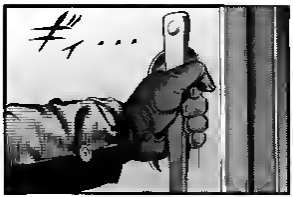
TIME LIMIT



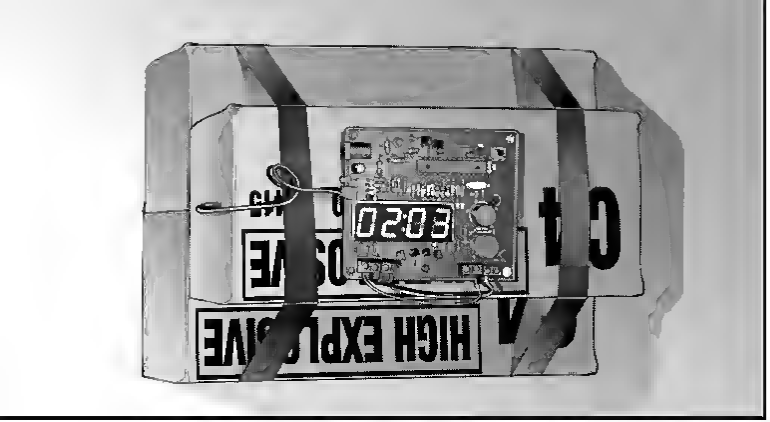
Well, Naomi left me to watch her kid..


But... What's going on in the Babel?
ALARM
00:15

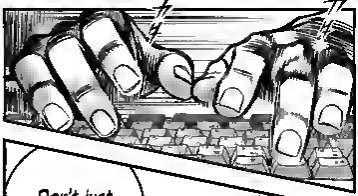
Two hours and five minutes until the bombs go off…



8

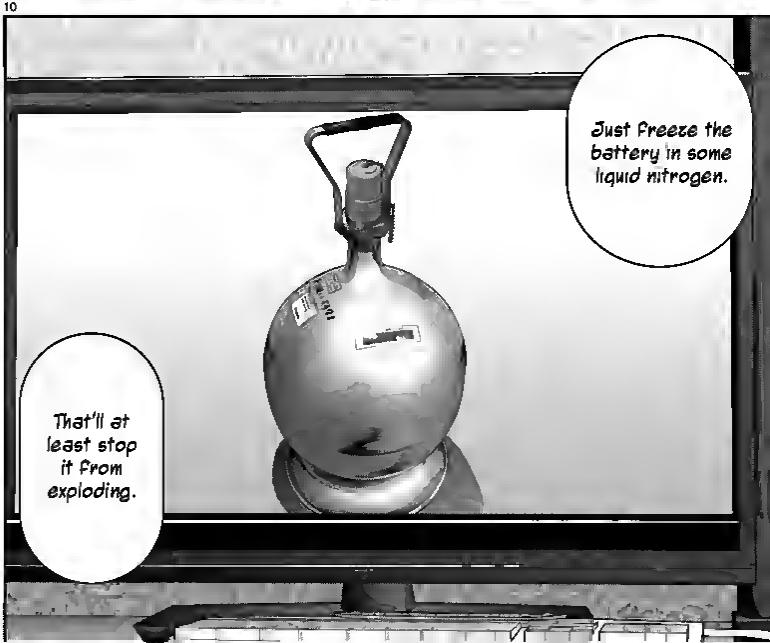

02:03
HIGH EXPLOSIVE

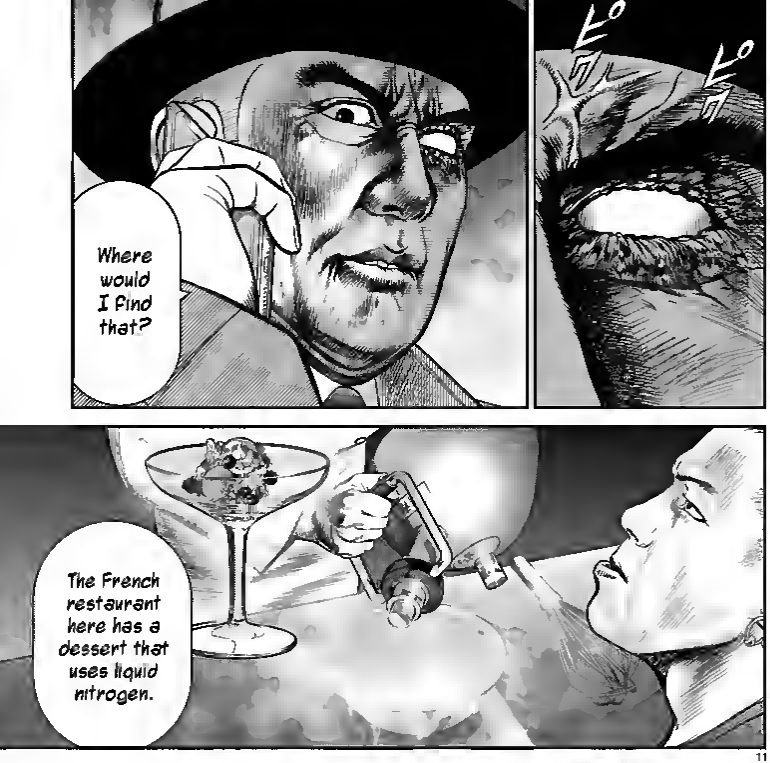
Found one. Tell me how to disarm it.



Don't just start cutting cords left and right. That'll be too much of a gamble.

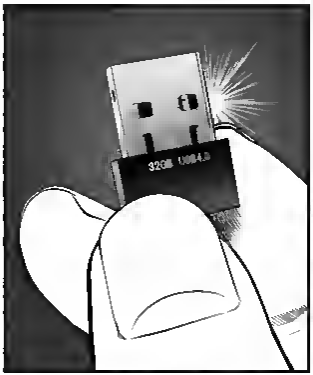
F12
HISTORIC ROCK
Make it quick! We don't have time for this!


Just freeze the battery in some liquid nitrogen.
That'll at least stop it from exploding.


Where would I find that?
The French restaurant here has a dessert that uses liquid nitrogen.

What?
Kagawa
Yeah, well, y'know, I'm kinda tied up here.
Are you telling me to go all that way to get it..?

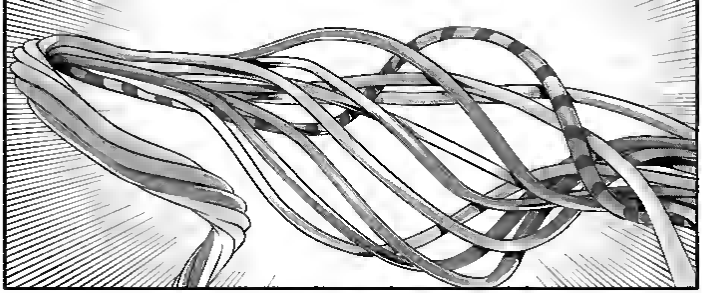
Don't run away before it's over



...Why the fuck would I do that?

ﾊﾞﾂ…
ﾊﾞﾂ…

It's all or nothing...

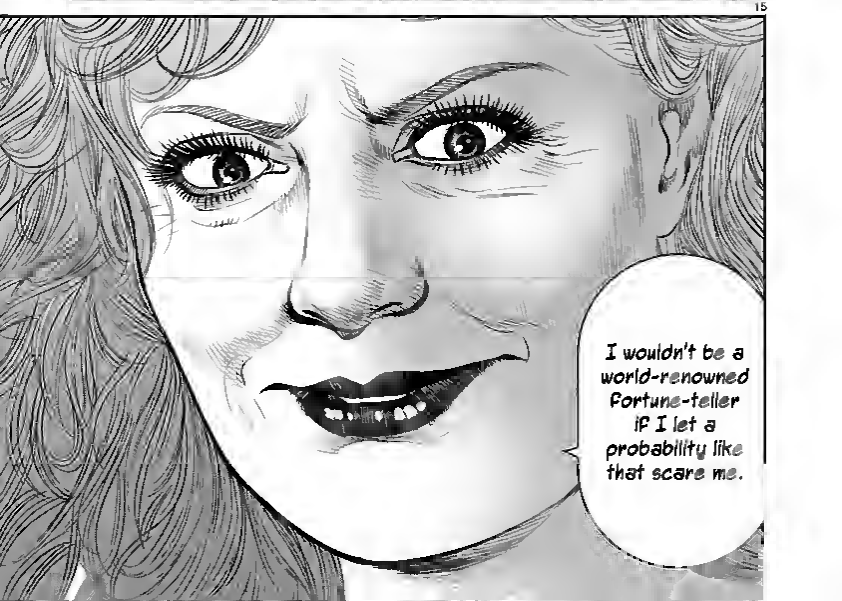


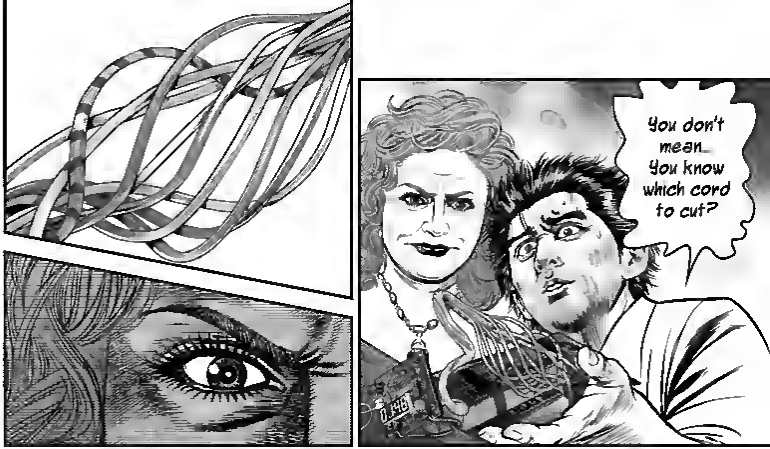
If this were a movie, it'd either be the red or the blue wire.
01:52

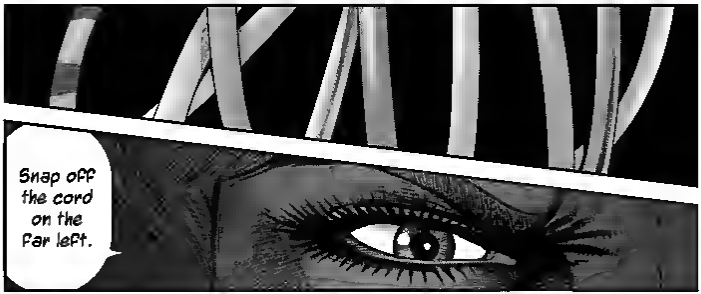
14

What're you, nuts? I'm not gonna blow myself up!
Just cut one of the ten wires. We've got other bombs to get to.

ﾅﾗﾘ!!!
Who do you take me for?
Whoa, hang on! You're making it sound way easier than it is!
You'll just have to take that one-in-ten shot, and get it right


I wouldn't be a world-renowned fortune-teller if I let a probability like that scare me.


You don't mean... You know which cord to cut?


Snap off the cord on the far left.

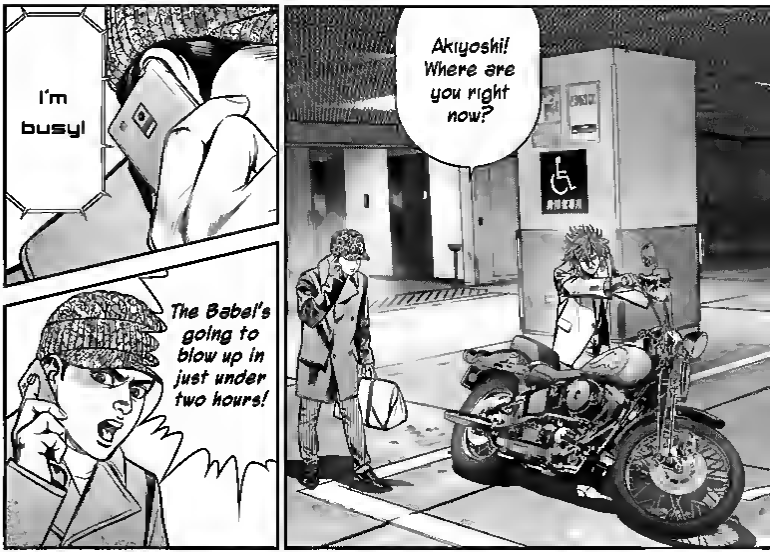
16

I don't!
H-How do you know for sure!?

You mean it's just your intuition!?
Just hurry up and cut it already!!
Ggh...

Waaa
aaaa
ugh!!

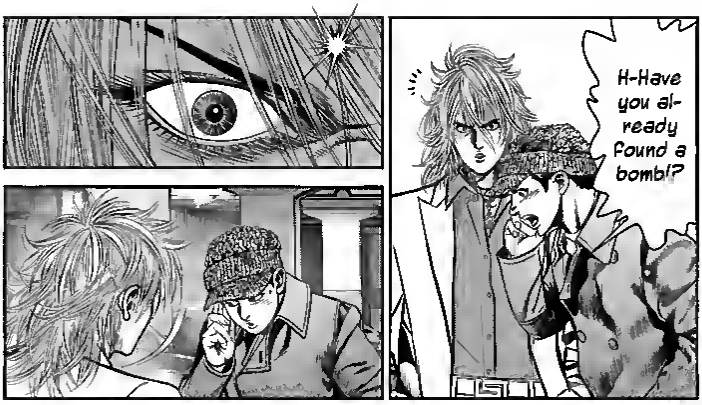
01:44
We would've died anyway, if we'd done nothing.
And I don't want time to be the thing that kills me.
Shit, I pissed myself.. You got a death wish?
SIGN: HATA KOTA
13
K-Kota?
トゥルルー
トゥルルー


I'm busy!
Akiyoshi! Where are you right now?
The Babel's going to blow up in just under two hours!

20

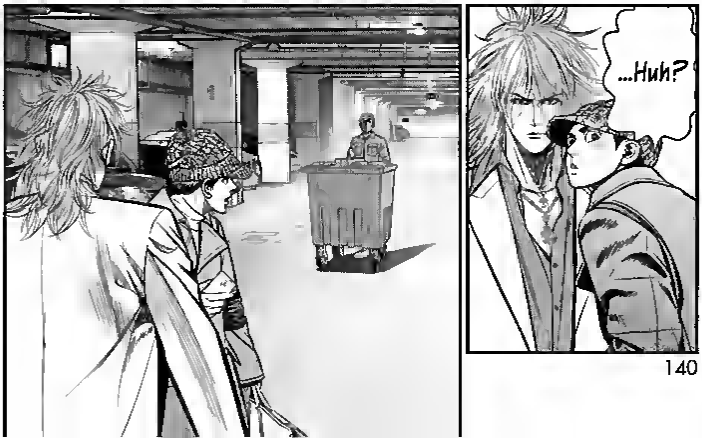
Someone's probably rigged explosives in the Babel!
You've gotta help me find them!
Wait... Weren't you on Miyako Island?

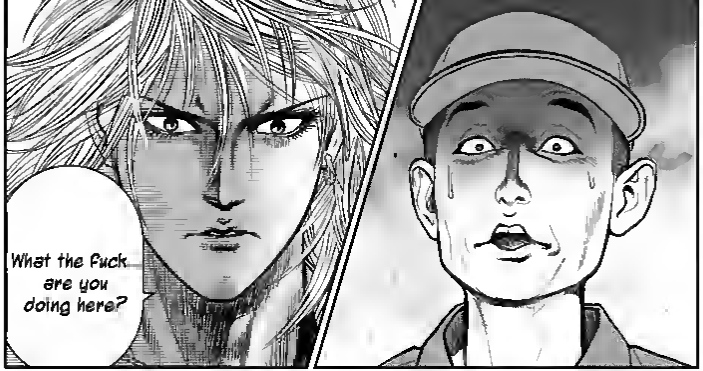
Could it be... that this is the other Messiah?
Hang on a sec! How the hell do you know about the bombs!?


H-Have you already found a bomb!?

Ozaki! We've got trouble!
Alright! I'm on my way!

22


...Huh?

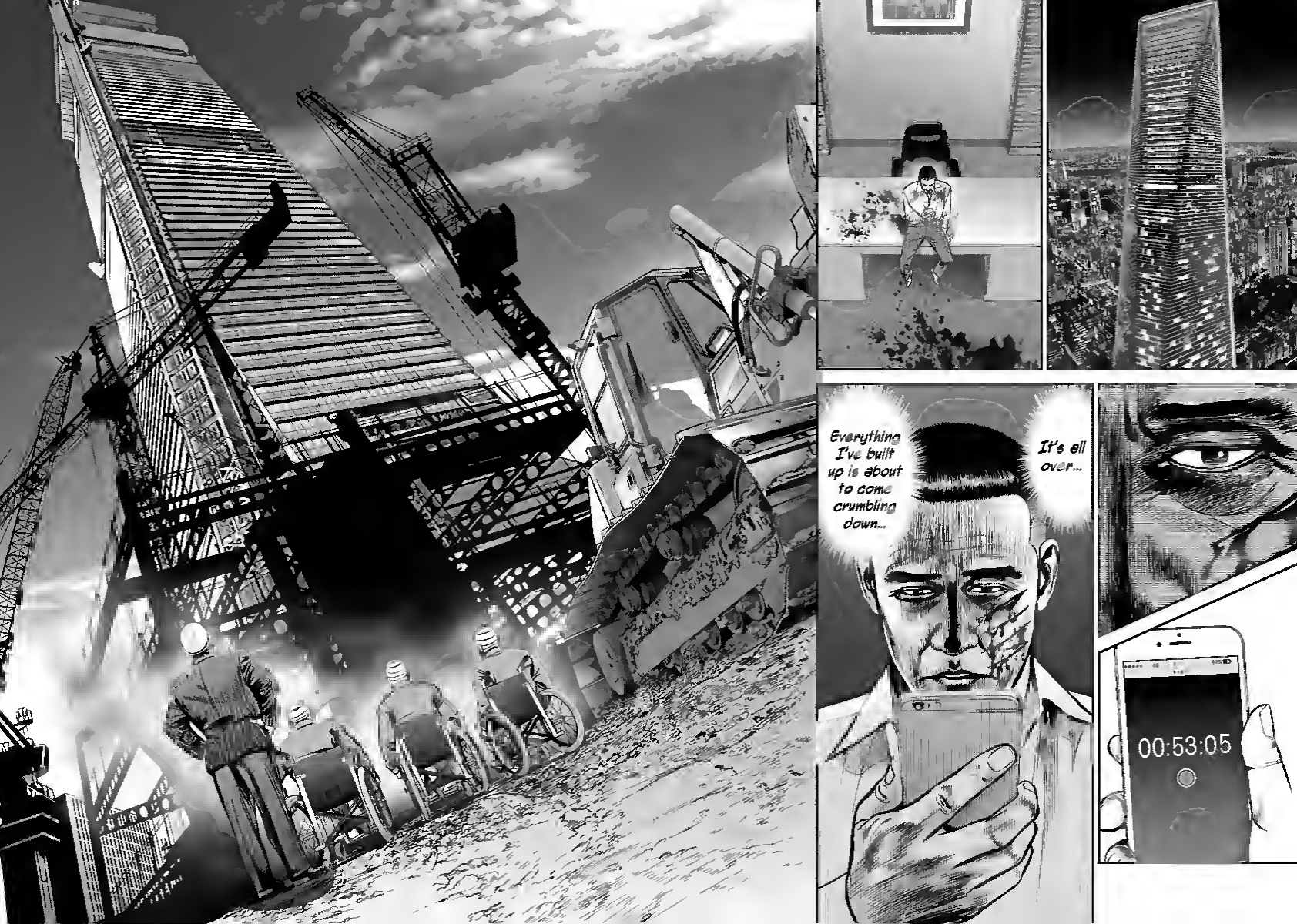

What the fuck are you doing here?

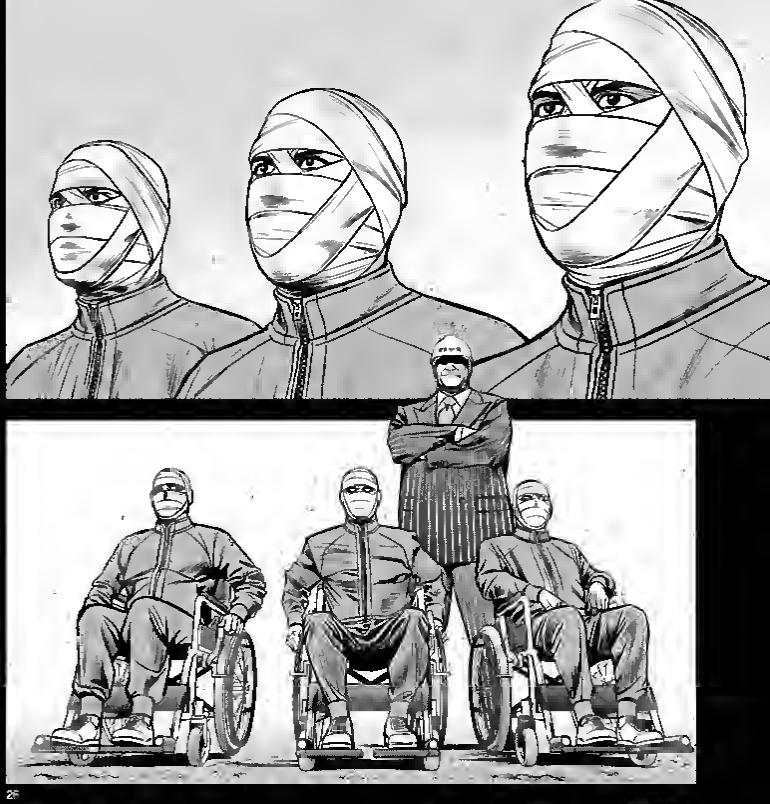
Aiii-eeee eeee!!

23

You're kidding me!

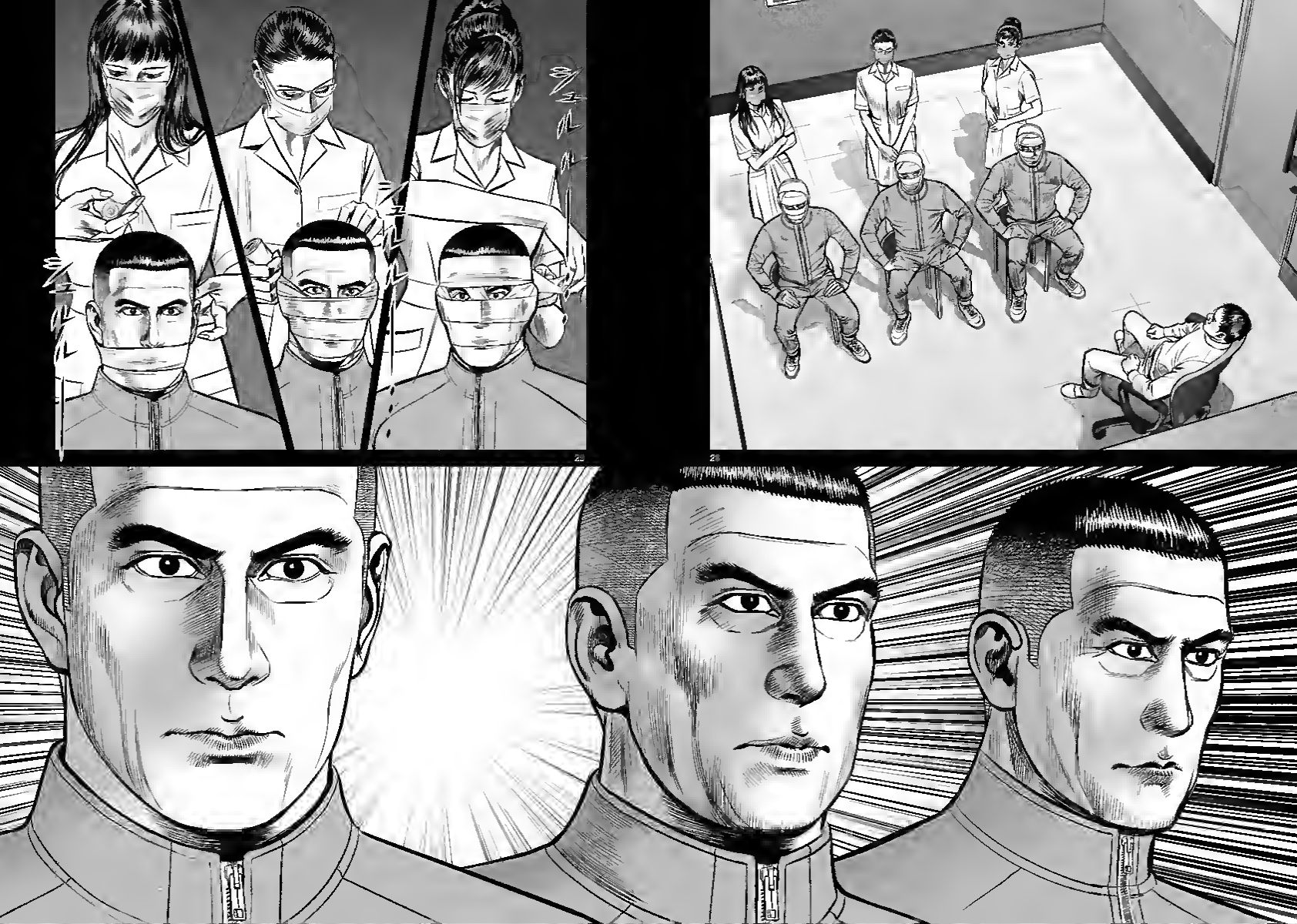
I'm going after that janitor mother-fucker!!
Ozeki! Where are you going!?


Everything I've built up is about to come crumbling down...
It's all over...
00:53:05



I just can't contain my excitement.

安全第一
Every man wants a "hideout", no matter how old he is.
You three are going to be the guardians of my hideout.
I'll leave it to you to figure out why I've given you all the same face.


シュルルル
シュルルル
シュルルル

Pleased to meet you, Concierge Yokomizo.

I did what-
ever it took
to protect
the Babel...
ドスッ!

Incompetents will be taken out like the trash they are. You'd better become first-rate hotel-keepers, so that I don't have to take you out.

Yes, sir...

There are only two "Yokomitos" now.. Meaning that if the other one dies, the Babel will be mine..

34
I think we're thinking the same thing.

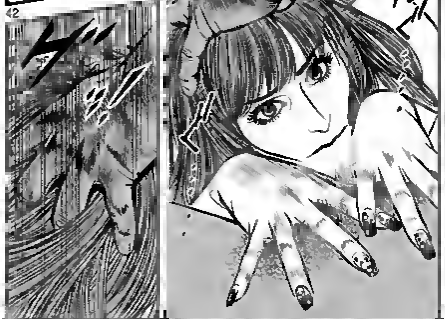
35
Good service requires thinking ahead Isn't that right, Concierge?

AUUU GH!!
ZZZ
ZZZ
37
ZZZ
ZZZ
38
ZZZ
ZZZ

ズーン
ドド!
It looks like I provide better service than you.

00:51:43
...The Babel is mine! I won't let anyone else have it!

50 minutes until the bombs go off...



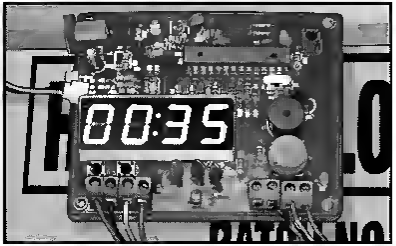
ROMANÉE-CONTI

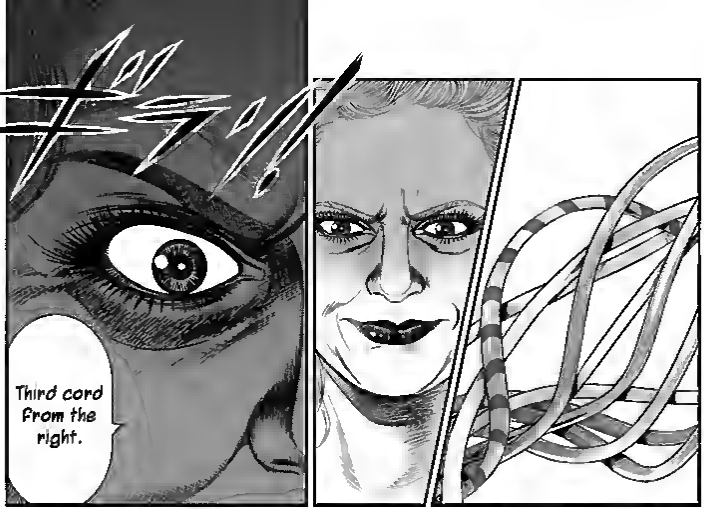
Huh?
Who's there? Did room service get the wrong room?

Staying up late isn't very good for you
44

Z
Z

ぎゅ
ぎゅ


00:35


Third cord from the right.

Fuuu uuuu uuuu uuuu ck!!

Three left...
00:33
ハァ
They've disarmed the bombs in the gym locker room and the suite room.
47

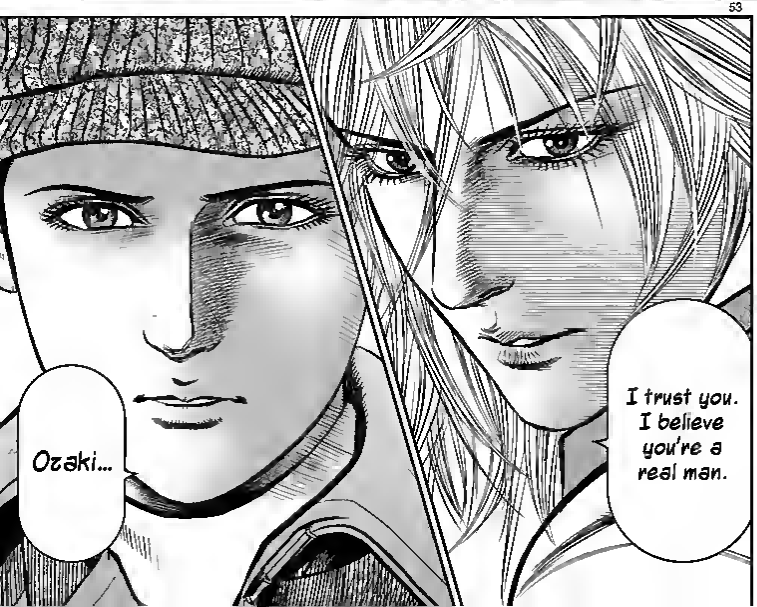
That's three left, including this one.

Only problem is, I can't find the last two...
.. Roger.
We have no time. Find them whatever it takes!

51

A-Are you really sure he ran in here?
Looks like he's pretty good at hide-and-seek.

53

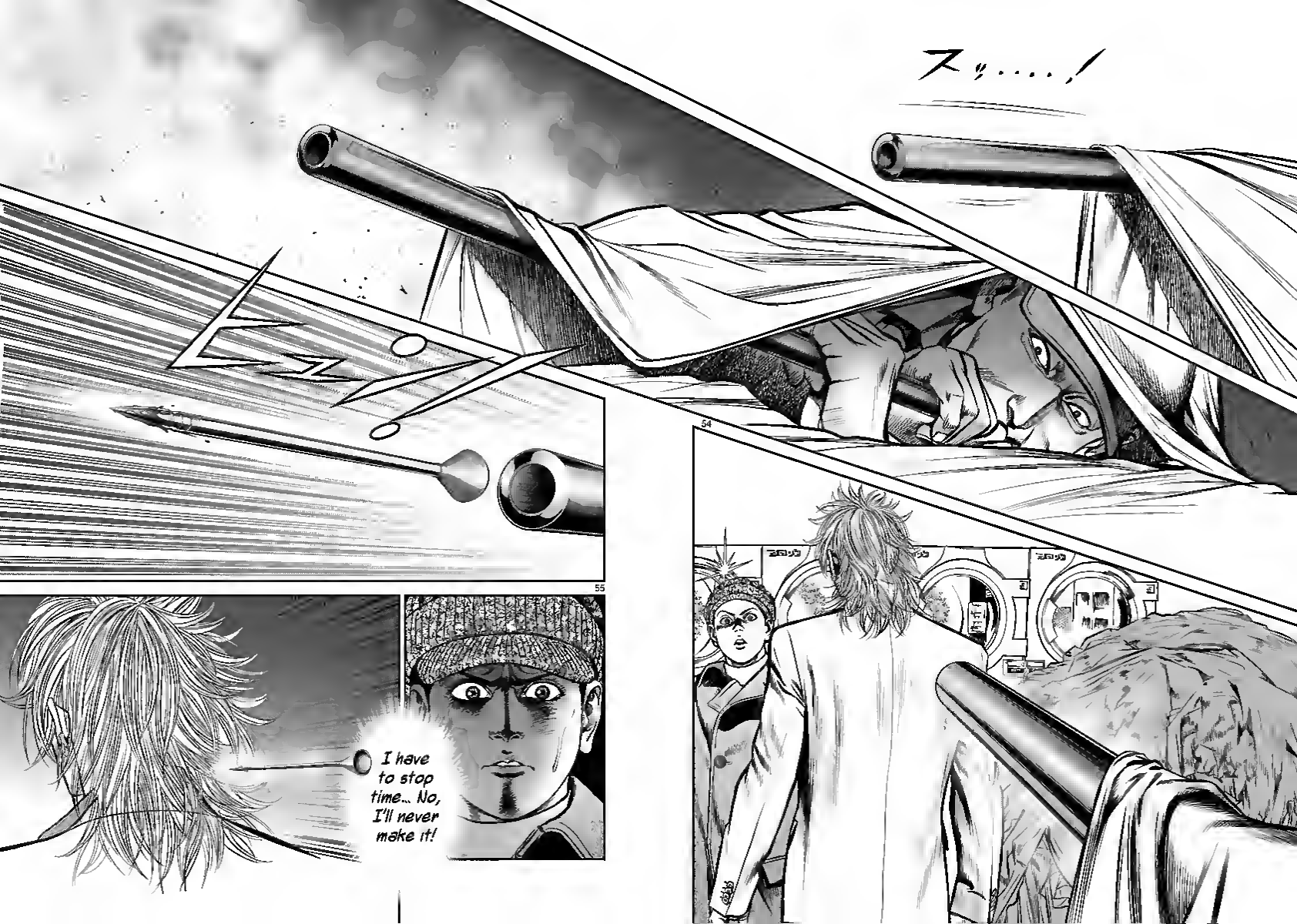

Ozaki...
I trust you. I believe you're a real man.

Lying
Can't do that. You saw how he reacted, didn't you?
He knows something. I'm sure of it. Trust my instincts

52

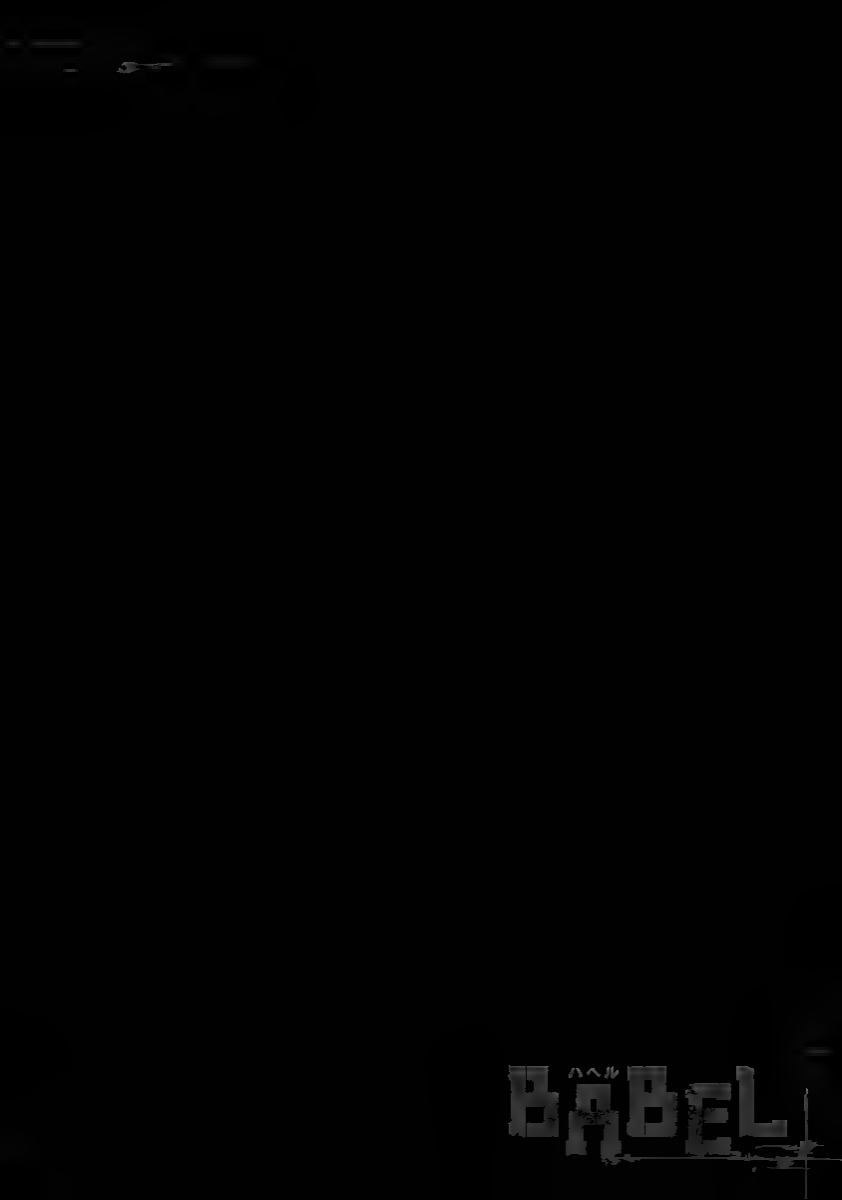
Can I trust you?

Let's forget about him and go look for the bombs! We don't have time!


ズ……！
54
55
I have to stop time... No, I'll never make it!

Kota
!!

ドロオ
You're... kidding me...


BABEL

Hokuto no Gun Presents

BABEL

バベル

STORY BY KINOSHITA HANTA ART BY INOUE NORIYOSHI

Chapter 23

Translated by SystematicChaos

Editing by Hightide

QC by Kazuhiko

Proofreading by Destoryerring